

にほんご かんじ
日本語の漢字

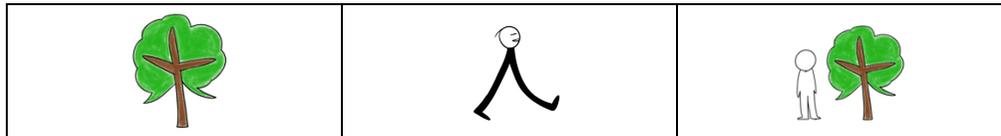
Les *kanji* sont des caractères d'origine arrivés au Japon aux alentours du V^e siècle. Aujourd'hui, environ *kanji* sont utilisés au Japon. Chaque *kanji* possède 3 informations :

- une signification, que l'on retrouve dans les mots qui sont écrits avec ce *kanji*
- une forme
- des lectures, une lecture *on* venue de, et une lecture *kun* donnée par les aux *kanji*. Il existe aussi quelques *kanji* fabriqués au Japon qui ne possèdent donc qu'une lecture

Forme	Signification	Lectures	Mots
人	un être humain	ひと ジン・ニン	ひと 人 : une personne にほんじん 日本人 : un(e) Japonais(e)

a. La signification des *kanji*

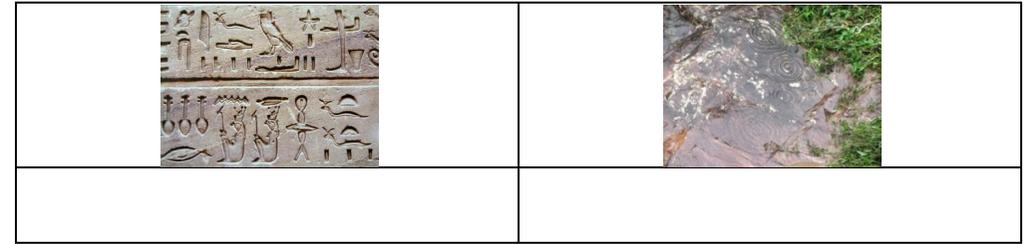
Les *kanji* sont des caractères dont la forme a une signification. Peux-tu relier ces *kanji* à leur signification ?



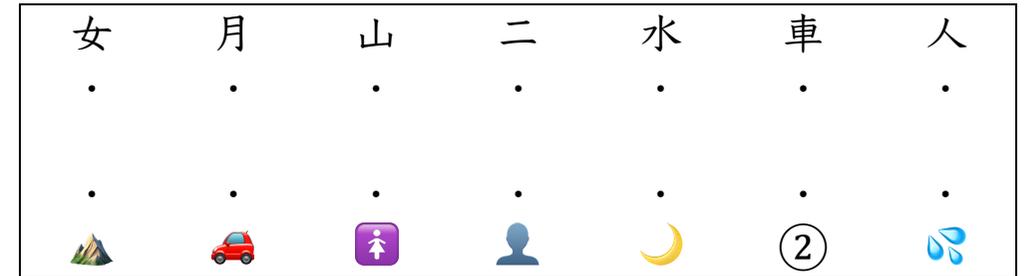
-
-
-
-
-
-



Connais-tu d'autres caractères ayant une signification ?
Indice : il y en a en Égypte, et même en Nouvelle-Calédonie.



Peux-tu essayer de deviner la signification de chacun de ces *kanji* ?



b. La forme des *kanji*

Il existe plusieurs types de *kanji* :

- les : la forme représente un dessin.
- les : la forme représente une idée.
- les : ils sont composés de plusieurs composants graphiques.

Peux-tu relier chaque *kanji* à son type et sa signification ?

- | | | |
|---------------|-------|------------|
| Pictogramme · | · 目 · | · dessous |
| | · 上 · | · bouche |
| Idéogramme · | · 見 · | · œil |
| | · 下 · | · dessus |
| Idéogramme · | · 話 · | · regarder |
| composé | · 口 · | · parler |

Les *kanji* sont tous fabriqués à partir de graphiques. Les pictogrammes et les idéogrammes sont souvent composés d'un seul composant graphique, tandis que les idéogrammes composés sont constitués de plusieurs composants. Il est indispensable de réfléchir aux composants pour mémoriser plus facilement les *kanji*.

Composant	Signification	➔	Exemples de mots
言	parole	➔	言う : dire
子	enfant	➔	学ぶ : apprendre
糸	fil	➔	結ぶ : relier, attacher

Ces composants graphiques donnent une information sur la signification, mais aussi sur la prononciation du *kanji*. Ainsi, il est possible de deviner la lecture ou le sens d'un mot en regardant les composants graphiques :

語	=		+		+		日本語 :
							語る :

c. Les lectures des *kanji*

Certains mots s'écrivent avec un seul *kanji*, d'autres en associant plusieurs *kanji*. D'une manière générale, on utilise la lecture *kun* du *kanji* quand il est tout seul, et la lecture *on* quand le mot est composé de plusieurs *kanji*.

Lectures	<i>kun</i>	<i>on</i>
Origine		
Dans les dictionnaires	en <i>hiragana</i>	en <i>katakana</i>
Utilisation	Elle donne la signification du mot. On s'en sert quand le mot est composé d'un seul <i>kanji</i> , ou bien dans les noms de famille.	On s'en sert quand le mot est composé de plusieurs <i>kanji</i> .

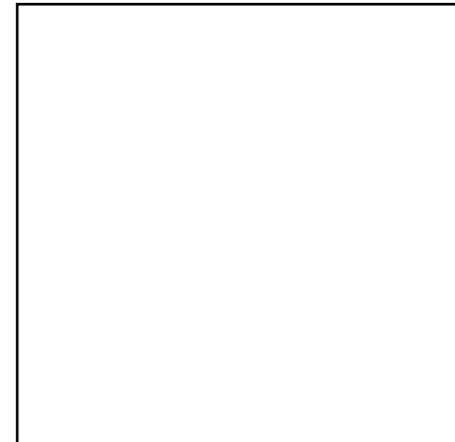
C'est pareil en français ! On fait appel aux racines grecques et latines des mots pour fabriquer d'autres mots et deviner le sens. Même si la prononciation des mots changent, la signification reste proche :

- eau : aquarium, aquatique, hydrogène, hydraulique, etc.
- cheval :
- pétroglyphe : pétro (roche, pierre) + glyphe (dessin, symbole)

d. Le tracé des *kanji*

Les *kanji* suivent les mêmes règles d'écriture que les *kana*. Il faut absolument respecter l'ordre des traits afin d'aider la main à mémoriser le tracé des caractères.

A toi de jouer ! Pourrais-tu inventer un *kanji* en combinant plusieurs composants graphiques ?



Signification :

Composants graphiques :

Nombre de traits :

e. Les principaux composants graphiques

n°	Comp.	Signification	Ex.
1	一	« un », trait horizontal	三上
2	丨	trait vertical, « bâton »	日中
3	ノ	oblique, <i>katakana no</i>	九少
4	丿	crochet vertical	水小
5	二	deux, <i>katakana ni</i>	半行
6	㇀	couvercle	高京
7	人	personne	火今
8	イ	personne, <i>katakana i</i>	何休
9	儿	pattes	先見
10	乂	jambes croisées	父文
11	ハ	huit, <i>katakana ha</i>	六分
12	フ	<i>katakana fu</i>	水今
13	ク	<i>katakana ku</i> écrasé	晚魚
14	㇁	« antennes », 8 inversé	来前
15	㇂	« avant-toit »	年先
16	冂	boîte ouverte en bas	南肉
17	一	toit plat	学売
18	力	force, <i>katakana ka</i>	力男
19	匕	<i>katakana hi</i>	北花
20	十	dix	朝古
21	卜	divination, <i>katakana to</i>	下外
22	ム	<i>katakana mu</i>	私糸
23	口	bouche, <i>katakana ro</i>	言名
24	凵	enceinte	四国
25	㇃	eau, trois gouttes	海
26	土	terre	赤週
27	士	<i>samurai</i>	売読
28	辶	marche rapide	道週
29	夊	pied renversé, aller	冬夏
30	夕	<i>katakana ta</i>	外多
31	ヨ	<i>katakana yo</i>	曜雪
32	三	trois	三春
33	大	grand	天犬
34	女	femme	好安
35	子	enfant	好学
36	宀	toit, <i>katakana u</i> écrasé	安字

37	小	petit	少京
38	山	montagne	島
39	么	fil court, bout de fil	糸後
40	艹	végétal, herbe	花茶
41	彳	pas du pied gauche	行後
42	日	soleil, jour	時明
43	月	lune, chair	青朝
44	木	arbre, bois	校休
45	火	feu	火秋
46	灬	feu « sous la marmite »	魚馬
47	尺	coudée	昼駅
48	牛	bœuf	牛物
49	王	roi	金国
50	父	père	父校
51	母/母	mère	每海
52	四	quatre	四西
53	𠃉	filet	買
54	田	rizière, champ	男魚
55	白	blanc, élément <i>haku</i>	白百
56	目	œil	見夏
57	禾	céréale	私秋
58	立	se tenir debout	新暗
59	耳	oreille	耳聞
60	寺	temple, élément <i>ji</i>	寺時
61	言	parole	語話
62	売	vendre	売読
63	貝	coquillage	貝買
64	門	porte, portail	聞間
65	雨	pluie	雪電
66	食	manger	飲飯
67	馬	cheval	馬駅
68	冫	glace, <i>katakana n</i>	次染
69	凵	boîte ouverte en haut	山画
70	刀	sabre	分切
71	刂	sabre vertical, <i>katakana ri</i>	前帰
72	又	main droite, <i>katakana nu</i>	友取
73	ナ	<i>katakana na, no-ichi / ichi-no</i>	右左
74	メ	<i>katakana me</i>	氣凶
75	弓	arc	強弟

76	寸	pouce	寺村
77	尸	corps, cadavre	屋遅
78	工	travail, <i>katakana e</i>	左空
79	ツ	<i>katakana tsu</i> écrasé	学
80	巾	tissu, turban	市帰
81	广	abri	広店
82	斤	hache, élément <i>kin</i>	近新
83	方	direction	旅族
84	丩	rites, esprit, <i>katakana ne</i>	神社
85	勿	touffe de poils, barbichette	物
86	𠃊	vieillesse, <i>tsuchi-no</i>	考者
87	反	élément <i>han</i>	飯
88	央	centre, élément <i>ei</i>	英映
89	未	<i>pas encore</i>	妹
90	矢	flèche	短知
91	主	maître, élément <i>shu</i>	住
92	可	élément <i>ka</i>	何歌
93	竹	bambou	竹
94	米	riz	米
95	糸	soie, fil	細紙
96	羊	mouton	遅洋
97	羽	plumes, ailes	習曜
98	自	soi-même	道自
99	至	atteindre	室屋
100	舌	langue	話
101	良	arrêt	食銀
102	交	croisement, élément <i>kô</i>	校
103	虫	insecte, bestiole	風強
104	見	voir	見
105	車	voiture, carriole	車
106	金	métal	銀鉄
107	隹	oiseau à queue courte	曜
108	免	permission	晚勉
109	音	bruit, son	音
110	重	lourd	動働
111	生	vie	生

Source : Bulletin académique n°6 du 22 mars 2023